# Index to Volume 40 / Index du Volume 40

## *Authors/Auteurs*


ALLEN, J.P.B. A Three-Level Curriculum Model for Second-Language Education, 23.

ALLEN, J.P.B. (Review) Sandra J. Savignon, *Communicative Competence: Theory and Classroom Practice,* 464.

ALLEN, J.P.B. (Review) S. Pit Corder, *Error Analysis and Interlanguage,* 649.

ALMEIDA, DEL. (Review) Mathilde O. de Castellis, *Mundo hispano,* 644.

AMYOT, DENISE, ed. A Touch of... Class!, 616.

BARÓN, EMILIO. (Review) Louis Hammer and Sara Schyfter, *Recent Poetry of Spain. A Bilingual Anthology,* 642.

BASTIANUTTI, DIEGO L. (Review) G. Michael Paulson and Tamara Alvarez-Detrell, *La Corona Trágica de Lope de Vega: una edición crítica,* 457.

BAUSENHART, WERNER A. Attitudes and Motivation of Anglophone and Francophone University Students of German, 208.

BEAUCHAMP, MICHEL. (Review) Janine Courtillon et Sabine Raillard, *Archipel: français langue étrangère,* 132.

BEBERFALL, F. (Review) Carlos A. Solé and Yolanda R. Solé, *Español: Ampliación y repaso,* 138.

BEER TOKER, MIA. See/Voir Connors, Kathleen, 245.

BERGERON, JOCELYNE. (Review) Sophie Moirand, *Enseigner à communiquer en langue étrangère,* 132.

BERNARD, PAUL R. (Review) Samuel N. Rosenberg, et al., *Harper's Grammar of French,* 633.

BOURBEAU-WALKER, MICHELINE. Le poids de l'histoire: À la recherche d'une pédagogie, 218.

BOSCH, RAFAEL. (Review) Karen Richard and Mavis Biesanz, *The Costa Ricans,* 136.

BROWN, JAMES W. Communicative Competence vs. Communicative Cognizance: Jakobson's Model Revisited, 600.

BROWN, JAMES W. (Review) Dorothy Gabel Liebowitz, *Practical Vocabulary Builder,* 635.

BRUNET, JEAN-PAUL. L'interjection: son rôle et son impact dans une classe de français, 88.

BRUNET, JEAN-PAUL. (Review) Christine Valadon-Reeves, *Rendez-vous avec la France,* 126.

BRUNET, JEAN-PAUL. (Review) Paul Ostyn and Francine Melka-Teichroew, *La France vous parle,* 129.

CALVÉ, PIERRE. La formation des enseignants en FLS: Le parent pauvre d'un riche patrimoine, 14.

CARDWELL, RICHARD A. (Review) Graciela Palau de Nemes, *Inicios de Zenobia y Juan Ramon Jiménez en América,* 134.

CARON, MARIE-THÉRÈSE. (Review) Marie-Noëlle Legoux et Hervé de Fonteney, *Du bout de la langue... Au bout des doigts,* 124.

CARPENTER, GEOFFREY. (Review) George Rooks et al., *Conversar sin parar,* 138.

CARPENTER, GEOFFREY. (Review) Wm. Flint Smith and Frank W. Medley, Jr., *Noticiario: Segundo nivel,* 139.

CAZABON, BENOÎT. L'enseignement du français langue seconde: Une approche communicative à l'intention des adultes, 586.

CHERRY, CHARLES MAURICE. (Review) William Flint Smith and Linda L. Nieman, *Noticiario: Tercer nivel,* 312.

CHERRY, CHARLES MAURICE. (Review) Al Ellison, *Ellison's Mexican Menu Reader; Ellison's Latin American Menu Reader; Ellison's Spanish Menu Reader;* Philip Grosse, *Béisbol; El golf; El tenis,* 454.

CHEVALIER, GISÈLE. (Review) Teun A. van Dijk, *Studies in the Pragmatics of Discourse,* 653.

COLLINS, FRANK. "La Nouvelle Chanson" de Claire Martin, 70.

CONNORS, KATHLEEN et MIA BEER TOKER. Analyses quantitives et qualitatives des tests cloze: syntaxe et sémantique, 245.

COOPE, MARIAN G.R. (Review) Flake Daniel, *Una mirada a España,* 313.

COURTEL, CLAUDINE, ed. A Touch of... Class!, 111.

COURTEL, CLAUDINE, ed. A Touch of... Class!, 440.

# Index to Volume 40 / Index du Volume 40

## *Authors/Auteurs*


ALLEN, J.P.B. A Three-Level Curriculum Model for Second-Language Education, 23.

ALLEN, J.P.B. (Review) Sandra J. Savignon, *Communicative Competence: Theory and Classroom Practice,* 464.

ALLEN, J.P.B. (Review) S. Pit Corder, *Error Analysis and Interlanguage,* 649.

ALMEIDA, DEL. (Review) Mathilde O. de Castellis, *Mundo hispano,* 644.

AMYOT, DENISE, ed. A Touch of... Class!, 616.

BARÓN, EMILIO. (Review) Louis Hammer and Sara Schyfter, *Recent Poetry of Spain. A Bilingual Anthology,* 642.

BASTIANUTTI, DIEGO L. (Review) G. Michael Paulson and Tamara Alvarez-Detrell, *La Corona Trágica de Lope de Vega: una edición crítica,* 457.

BAUSENHART, WERNER A. Attitudes and Motivation of Anglophone and Francophone University Students of German, 208.

BEAUCHAMP, MICHEL. (Review) Janine Courtillon et Sabine Raillard, *Archipel: français langue étrangère,* 132.

BEBERFALL, F. (Review) Carlos A. Solé and Yolanda R. Solé, *Español: Ampliación y repaso,* 138.

BEER TOKER, MIA. See/Voir Connors, Kathleen, 245.

BERGERON, JOCELYNE. (Review) Sophie Moirand, *Enseigner à communiquer en langue étrangère,* 132.

BERNARD, PAUL R. (Review) Samuel N. Rosenberg, et al., *Harper's Grammar of French,* 633.

BOURBEAU-WALKER, MICHELINE. Le poids de l'histoire: À la recherche d'une pédagogie, 218.

BOSCH, RAFAEL. (Review) Karen Richard and Mavis Biesanz, *The Costa Ricans,* 136.

BROWN, JAMES W. Communicative Competence vs. Communicative Cognizance: Jakobson's Model Revisited, 600.

BROWN, JAMES W. (Review) Dorothy Gabel Liebowitz, *Practical Vocabulary Builder,* 635.

BRUNET, JEAN-PAUL. L'interjection: son rôle et son impact dans une classe de français, 88.

BRUNET, JEAN-PAUL. (Review) Christine Valadon-Reeves, *Rendez-vous avec la France,* 126.

BRUNET, JEAN-PAUL. (Review) Paul Ostyn and Francine Melka-Teichroew, *La France vous parle,* 129.

CALVÉ, PIERRE. La formation des enseignants en FLS: Le parent pauvre d'un riche patrimoine, 14.

CARDWELL, RICHARD A. (Review) Graciela Palau de Nemes, *Inicios de Zenobia y Juan Ramon Jiménez en América,* 134.

CARON, MARIE-THÉRÈSE. (Review) Marie-Noëlle Legoux et Hervé de Fonteney, *Du bout de la langue... Au bout des doigts,* 124.

CARPENTER, GEOFFREY. (Review) George Rooks et al., *Conversar sin parar,* 138.

CARPENTER, GEOFFREY. (Review) Wm. Flint Smith and Frank W. Medley, Jr., *Noticiario: Segundo nivel,* 139.

CAZABON, BENOÎT. L'enseignement du français langue seconde: Une approche communicative à l'intention des adultes, 586.

CHERRY, CHARLES MAURICE. (Review) William Flint Smith and Linda L. Nieman, *Noticiario: Tercer nivel,* 312.

CHERRY, CHARLES MAURICE. (Review) Al Ellison, *Ellison's Mexican Menu Reader; Ellison's Latin American Menu Reader; Ellison's Spanish Menu Reader;* Philip Grosse, *Béisbol; El golf; El tenis,* 454.

CHEVALIER, GISÈLE. (Review) Teun A. van Dijk, *Studies in the Pragmatics of Discourse,* 653.

COLLINS, FRANK. "La Nouvelle Chanson" de Claire Martin, 70.

CONNORS, KATHLEEN et MIA BEER TOKER. Analyses quantitives et qualitatives des tests cloze: syntaxe et sémantique, 245.

COOPE, MARIAN G.R. (Review) Flake Daniel, *Una mirada a España,* 313.

COURTEL, CLAUDINE, ed. A Touch of... Class!, 111.

COURTEL, CLAUDINE, ed. A Touch of... Class!, 440.

COUSIN, F. (Review) Jacqueline Guillemin-Flescher, *Syntaxe comparée du français et de l'anglais, problèmes de traduction,* 638.
CUMMING, ALISTER. (Review) Hoedt Jorgen et al., eds., *Proceedings of the Third European Symposium on LSP, Pragmatics and LSP,* 460.
DANESI, MARCEL. Pedagogical Graphics in Second-Language Teaching, 73.
DANESI, MARCEL. (Review) Rudolf P. Botha, *The Conduct of Linguistic Inquiry:* E. Hopkins and R. Grotjahn, eds., *Studies in Language Teaching and Language Acquisition;* Mary Ritchie Key, ed., *Nonverbal Communication Today; Current Research,* 140.
DAUSTER, FRANK. (Review) Erminio G. Neglia and Luis Ordaz, *Repertorio selecto del teatro hispanoamericano contemporáneo,* 314.
DELSON-KARAN, MYRNA. A Three-Dimensional Approach to Evaluating Teaching Performance, 414.
DESMARAIS, LISE. (Review) Joan Rubin and Irene Thompson, *How To Be a More Successful Language Learner,* 461.
DIETRICK, LINDA. (Review) Robert E. Helbling, et al., *First-Year German,* 3rd ed., 641.
DI PIETRO, ROBERT J. From Literature to Discourse: Interaction with Texts in the ESL/FSL Classroom, 44.
DONALDSON, ANNE. (Review) F. Aarts and J. Aarts, *English Syntactic Structures,* 459.
DOUGLAS, PATRICIA AUCOIN, ed. A Touch of... Class!, 298.
DUBÉ, PIERRE. (Review) T.H. Howard-Hill, *Literary Concordances. A Complete Handbook for the Preparation of Manual and Computer Concordances,* 461.
ELDER, DAVID M. (Review) Suzanne Martel, *Pi-oui* and *Nos amis Robots,* 635.
EULER, DIETER. (Review) Nuffield Introductory German Course, Vorwarts Kurzfassung 310.
GAME, ADRIENNE. (Review) J.P. Cummins, *Bilingualism and Minority-Language Children,* 463.
GAYLE, GRACE M.H. Effective Second-Language Teaching Styles, 525.
GENNO, CHARLES N. (Review) Helga Hosford, *The German Teacher's Companion. Development and Structure of the German Language,* 311.
GENNO, CHARLES N. (Review) George Rooks and Barbara Oberding, *Was sagen Sie dazu?,* 639.
GERMAIN, CLAUDE. (Review) *The Great Creator,* 634.
GESNER, B. EDWARD. (Review) Gilbert A. Jarvis, et al., *Connaître et se connaître,* 636.
GESNER, EDWARD B. (Review) D. Metford and J. Metford, *Entretiens,* 125.
GESNER, EDWARD B. (Review) Eloise A. Brière et al., *La France et la francophonie,* 127.
GILLES, MARIE-CLAUDE. (Review) A. Rebouillet et J.-J. Frèche, *A comme... 60 fiches de pédagogie concrète pour le professeur de français,* 130.
GLICKMAN, ROBERT J. Maximizing Aural/Oral Practice Without Benefit of Laboratory Facilities, 392.
GORDON, ALAN M. (Review) William T. Patterson, *The Genealogical Structure of Spanish,* 458.
HARVEY, CAROL J. Towards a "Panchronic Viewpoint" in Teaching French, 386.
HARVEY, CAROL J. (Review) Patrick Conner, and Charles Connell, eds., *Literary and Historical Perspectives of the Middle Ages,* 452.
JOE, BARRY W.K. (Review) Rosalie M. Russell, *Deutsch-Lernen macht Spaß!,* 309.
JOHNSON, NEAL. (Review) G. Bertier de Sauvigny and David H. Pinkney, *History of France,* 128.
KAMINSKAS, JURATE. *Le Petit Prince* ou la bonne pédagogie: Une analyse sémiotique des structures didactiques, 61.
KIDD, MARILYN E. (Review) Thomas H. Brown, *Thèmes et discussions,* 126.
KIRK, JOHN M. (Review) Paul T. Griffith et al., *Plazas y Paisajes,*458.
KLEIN-LATAUD,CHRISTINE. (Review) Claude Gorokhoff, *Le rôle du récit dans l'apprentissage des langues étrangères,* 653.
KRONIK, JOHN W. (Review) Mario J. Valdés, *Shadows in the Cave: A Phenomenological Approach to Literary Criticism Based on Hispanic Texts,* 644.
LAMBERT, WILMA E. (Review) Camille Bauer, *Graded French Reader: Deuxième Étape,* 129.
LAPIERRE, ANDRÉ. (Review) Edith Bédard et Jacques Maurais, réds. *La norme linguistique,* 655.
LAPKIN, SHARON. How Well Do Immersion Students Speak and Write French?, 575.
LEBLANC, DORIS. (Review) Doris Kerr et al., *Tournesol,* 628.
LEBLANC RAYMOND. (Review) H.H. Stern, *Issues in Early Core French,* 307.
LEBLANC, RAYMOND. (Review) R.B. Kaplan, et al., *Annual Review of Applied Linguistics 1980,* 652.

LIGHTBOWN, PATSY M. See/Voir White, Joanna, 228.
LONDON, DALTON. (Review) Doris Kerr, et al., *Tournesol,* 628.
LUDWIG, JEANNETTE. Vocabulary Acquisition as a Function of Word Characteristics, 552.
MACRAE, DONALD C. (Review) Werner Hass and Gustave Bording Mathieu, *Deutsch für alle,* 640.
MAIGUASHCA, RAFFAELLA USLENGHI. Semantic Fields: Towards a Methodology for Teaching Vocabulary in the Second-Language Classroom, 274.
MASSEY, MICHAEL. (Review) Jocelyne Bergeron, *FIEF (Français indispensable, élémentaire, fonctionnel),* 123.
MICHIELSEN, JOHN. (Review) Rheinhold Bubser and Wulf Koepke, *Deutsch im Sprachgebrauch,* 638.
MOLLICA, ANTHONY. (Review) Joseph Cremona, *Buongiorno Italia!,* 311.
MUÑOZ-LICERAS, JUANA. (Review) John R. Burt, *From Phonology to Philology: An Outline of Descriptive and Historical Spanish Linguistics,* 641.
NEGLIA, ERMINIO. (Review) Frank Dauster and Leon F. Lyday, eds., *En un acto. Diez piezas hispanoamericanas* and Elena Paz and Gloria F. Waldman, eds., *Teatro contemporáneo,* 648.
NELSON, JOHN E. and JACQUES REBUFFOT. A Sociolinguistic Study of Montreal, 360.
NETTEN, JOAN, ed. Items of Interest/Nouvelles, 658.
NUESSEL, FRANK. Teaching Hispanic Culture with Postage Stamps, 429.
NUESSEL, FRANK. (Review) Marcel Danesi, ed., *Issues in Language: Studies in Honour of Robert J. Di Pietro Presented to Him by His Students,* 308.
OLIVER, GEORGE A. (Review) Emily Spinelli, ed., *English Grammar for Students of Spanish,* 455.
OLIVER, GEORGE A. (Review) Matilde Olivella de Castellis, *Mundos hispano: lengua y cultura,* 456.
OLIVER, GEORGE A. (Review) Albert C. Dawson and Laila M. Dawson, *Dicho y Hecho,* 140.
PACHECO-RANSANZ, ARSENIO. (Review) Ottmar Hegyi, ed., *Cinco leyendas y otros relatos moriscos,* 647.
PARAMSKAS, D.M. (Review) Guy Michaud et Edmond Mard, *Vers une science des civilisations?,* 142.
PARAMSKAS, D.M. (Review) Valerie Kinsella, *Surveys 1* and *Surveys 2,* 654.
PIPER, DAVID and TERRY PIPER. Reality and Second-Language Role-Play, 82.
PIPER, TERRY. See/Voir Piper, David, 82.
PIPER, TERRY. Observations on the Second Language Acquisition of the English Sound System, 542.
PLESSIS-BELAIR, GINETTE. (Review) Ronald Macauley, *Generally Speaking How Children Learn Language,* 143.
POPE, RANDOLPH D. (Review) David W. Foster, *Puerto Rican Literature: A Bibliography of Secondary Sources,* 137.
POULIN, GABRIELLE. Yves Thériault: Mourir en sa propre saison, 205.
REBUFFOT, JACQUES. See/Voir Nelson, John E., 360.
RODGER MILLER, VALENTINE (Review) Patricia W. Cummins, *Commercial French,* 131.
ROLPH, W.L. (Review) Zenia Sacks Da Silva, *On with Spanish,* 137.
ROLPH, W.L. (Review) Gene S. Kupferschmid, *Y tú, ¿ qué dices?,* 646.
SAVIGNON, SANDRA J. (Review) H.H. Stern, *Fundamental Concepts of Language Teaching,* 462.
SHEEN, RONALD. Current Usage of the Simple Past and Present Perfect and its Relevance for Teaching English as a Foreign or Second Language, 374.
SIBBALD, K.M. (Review) Santiago Daydí-Tolson, *Vicente Aleixandre: A Critical Appraisal,* 645.
SMITH, DAWN L. (Review) A.A. Borras, ed., *The Theatre and Hispanic Life: Essays in Honour of Neale H. Tayler,* 135.
SOCKEN, PAUL G. *In Memoriam:* Gabrielle Roy (1909-1983), 105.
SOKALSKI, ALEXANDER A. (Review) Gifford P. Orwen, *Jean-François Regnard,* 123.
SOTIRIADIS, CATERINA, ed. Items of Interest/Nouvelles, 317.
SPINALE, JOANNE. (Review) Claudine Begnini and Helen B. Hempel, *C'est Ça: A Communicative Approach to Beginning French,* 631.
STARETS, MOSHÉ. Evaluation de la validité d'un programme français télévisé en Nouvelle-Ecosse, 51.

STEPHEN, PATRICIA. Language Code Acquisition Through Written-Oral Dictation: A New Tool, 264.
STERN, H.H. A Quiet Language Revolution: Second-Language Teaching in Canadian Contexts — Achievements and New Directions, 506.
STEVENS, FLORENCE. (Review) H.H. Stern, *Issues in Early Core French. A Selective and Preliminary Review of the Literature 1975-1981,* 145.
SURRIDGE, MARIE. L'utilité d'un vocabulaire structuré pour l'étudiant anglophone du français langue seconde, 563.
TREMBLAY, ROGER. (Review) Office of Bilingual Bicultural Education, *Schooling and Language Minority Students: A Theoretical Framework,* 651.
TRÉVILLE, MARIE-CLAUDE. (Review) D. Metford et J. Metford, *Entretiens,* 452.
ULLMAN, PIERRE L. (Review) Julián Bueno, *La sotana de Juan Ruiz: elementos eclesiásticos en el "Libro de buen amor",* 643.
URBANCIC, ANNE. (Review) Joseph E. Germano and Pasquale Perretta, eds. *NEMLA Italian Studies* Vol. 3; Rocco Capozzi et al., *NEMLA Italian Studies* Vol. 4, 133.
VINES, LOIS. (Review) Sylvie Carduner et M. Peter Hagiwara, *D'accord, la prononciation du français international acquisition et perfectionnement,* 453.
WATTS, PEGGY. (Review) Katherine Brearley and Rose-Blanche McBride, *Nouvelles du Québec,* 3rd ed., 637.
WEINRIB, ALICE, comp. Calendar of Forthcoming Events/Calendrier professionnel, 150, 315, 466, 656.
WEINRIB, ALICE. Second-Language Teaching in Canada: A Review of Recent Publications, 94.
WESCHE, MARJORIE B. (Review) Adrian Palmer et al., *The Construct Validation of Tests of Communicative Competence,* 144.
WHITE, JOAN. Drama, Communicative Competence and Language Teaching: An Overview, 595.
WHITE, JOAN. (Review) Alan Maley and Alan Duff, *Drama Techniques in Language Learning,* 650.
WHITE, JOANNA and PATSY M. LIGHTBOWN. Asking and Answering in ESL Classes, 228.
WOOD, DAVID C. (Review) John R. Boyd and Mary Ann Boyd, *Connections: Communicative Listening and Speaking Activities,* 632.
WOOD, RICHARD E. (Review) Peter G. Forster, *The Esperanto Movement,* 141.
WOOD, RICHARD E. (Review) Peter Stein, *Connaissance et emploi des langues à l'Ile Maurice,* 146.
YALDEN, JANICE. The Design Process in Communicative Language Teaching, 398.
YALDEN, JANICE. Training Needs in the 80's: The ESL Teacher in Canada, 19.

## *Books Reviewed/Critiques de livres*

AARTS, F. and AARTS, J. *English Syntactic Structures,* 459.
AARTS, J. See/Voir Aarts, F., 459.
ALVAREZ-DETRELL, TAMARA. See/Voir Paulson, G. Michael, 457.
BAUER, CAMILLE. *Graded French Reader: Deuxième Etape,* 129.
BÉDARD, EDITH et JACQUES MAURAIS, réds. *La norme linguistique,* 655.
BEGNINI, CLAUDINE and HELEN B. HEMPEL. *C'est Ça: A Communicative Approach to Beginning French,* 631.
BERGERON, JOCELYNE. *FIEF (Français indispensable, élémentaire, fonctionnel,* 123.
BIESANZ, MAVIS. See/Voir Richard, Karen, 136.
BIRCKBICHLER, DIANE W. See/Voir Jarvis, Gilbert A., 636.
BONIN, THÉRÈSE M. See/Voir Jarvis, Gilbert A., 636.
BORRAS, A.A. ed. *The Theatre and Hispanic Life: Essays in Honour of Neale H. Tayler,* 135.
BOTHA, RUDOLF P. *The Conduct of Linguistic Inquiry,* 140.
BOYD, JOHN R. and MARY ANN BOYD. *Connections: Communicative Listening and Speaking Activities,* 632.
BOYD, MARY ANN. See/Voir Boyd, John R., 632.
BREARLEY, KATHERINE T. and ROSE-BLANCHE MCBRIDE, eds. *Nouvelles du Québec,* 637.
BRIERE, ELOISE A. et al. *La France et la francophonie,* 127.

BROWN, THOMAS H. *Thèmes et discussions,* 126.
BUBSER, REINHOLD K. and WULF KOEPKE. *Deutsch im Sprachgebrauch,* 638.
BUENO, JULIÁN. *La sotana de Juan Ruiz: elementos eclesiásticos en el "Libro de buen amor",* 643.
BURT, JOHN R. *From Phonology to Philology: An Outline of Descriptive and Historical Spanish Linguistics,* 641.
CAPOZZI, ROCCO et al. *NEMLA Italian Studies Vol. 4,* 133.
CARDUNER, SYLVIE et M. PETER HAGIWARA. *D'accord, la prononciation du français international acquisition et perfectionnement,* 453.
CARR, RICHARD A. See/Voir Rosenberg, Samuel N., 633.
CASTELLIS, MATILDE OLIVELLA DE. *Mundo hispano: lengua y cultura,* 456.
CASTELLIS, MATILDE OLIVELLA DE. *Mundo hispano:lengua y cultura,* 644.
CONNELL, CHARLES. See/Voir Cummins, Patricia W., 452.
CONNER, PATRICK. See/Voir Cummins, Patricia W., 452.
CORBIN, DONALD E. See/Voir Jarvis Gilbert A., 636.
CORDER, S. PIT. *Error Analysis and Interlanguage,* 649.
COURTILLON, JANINE et SABINE RAILLARD. *Archipel: français langue étrangère,* 132.
CREMONA, JOSEPH. *Buongiorno Italia!,* 311.
CUMMINS, J.P. *Bilingualism and Minority-Language Children,* 463.
CUMMINS, PATRICIA W. *Commercial French,* 131.
CUMMINS, PATRICIA W., PATRICK CONNER and CHARLES CONNELL, eds. *Literary and Historical Perspectives of the Middle Ages,* 452.
DANESI, MARCEL, ed. *Issues in Language Studies in Honour of Robert J. Di Pietro Presented to Him by His Students,* 308.
DANIEL, FLAKE. *Una mirada a España,* 313.
DA SILVA, ZENIA SACKS. *On With Spanish,* 137.
DAUSTER, FRANK and LEON F. LYDAY, eds. *En un acto. Diez piezas hispanoamericanas,* 648.
DAWSON, ALBERT C. and LAILA M. DAWSON. *Dicho y Hecho,* 140.
DAWSON, LAILA M. See/Voir Dawson, Albert C., 140.
DAYDÍ-TOLSON, SANTIAGO. *Vicente Aleixandre: A Critical Appraisal,* 645.
DE FONTENEY, HERVÉ. See/Voir Legoux, Marie-Noëlle, 124.
DE NEMES, GRACIELA PALAU. *Inicios de Zenobia y Juan RamonJiménez en América,* 134.
DE SAUVIGNY, G. BERTIER and DAVID H. PINKNEY. *History of France,* 128.
DUFF, ALAN. See/Voir Maley, Alan, 650.
ELLISON, AL. *Ellison's Mexican Menu Reader; Ellison's Latin American Menu Reader; Ellison's Spanish Menu Reader,* 454.
FORSTER, PETER G. *The Esperanto Movement,* 141.
FOSTER, DAVID W. *Puerto Rican Literature: A Bibliography of Secondary Sources,* 137.
FRÈCHE, J.J. See/Voir Rebouillet, A., 130.
GERMANO, JOSEPH E. and PASQUALE PERRETTA, eds. *NEMLA Italian Studies Vol. 3,* 133.
GEWEHR, DIETER JEDAN. See/Voir Helbling, Robert E., 641.
*The Great Creator,* 634.
GOROKHOFF, CLAUDE. *Le rôle du récit dans l'apprentissage des langues étrangères,* 653.
GRIFFITH, PAUL T. et al. *Plazas y Paisajes,* 458.
GROSSE, PHILIP. *Béisbol; El golf; El tenis,* 454.
GROTJAHN, R. See/Voir Hopkins, E., 140.
GUILLEMIN-FLESCHER, JACQUELINE. *Syntaxe comparée du français et de l'anglais, problèmes de traduction,* 638.
HAGIWARA, M. PETER. See/Voir Carduner, Sylvie, 453.
HAMMER, LOUIS and SARA SCHYFTER. *Recent Poetry of Spain. A Bilingual Anthology,* 642.
HASS, WERNER and GUSTAVE BORDING MATHIEU. *Deutsch für alle,* 640.
HELBLING, ROBERT E., DIETER JEDAN GEWEHR and WOLFF A. von SCHMIDT. *First-Year German,* 641.
HEMPEL, HELEN B. See/Voir Begnini, Claudine, 631.
HEGYI, OTTMAR, ed. *Cinco leyendas y otros relatos moriscos,* 647.
HOPKINS, E. and R. GROTJAHN, eds. *Studies in Language Teaching and Language Acquisition,* 140.
HOSFORD, HELGA. *The German Teacher's Companion. Development and Structure of the German Languages,* 311.

HOUSTON, MONA TOBIN. See/Voir Rosenberg, Samuel N., 633.
HOWARD-HILL, T.H. *Literary Concordances. A Complete Handbook for the Preparation of Manual and Computer Concordances,* 461.
JARVIS, GILBERT A., THÉRÈSE M. BONIN, DONALD E. CORBIN and DIANE W. BIRCKBICHLER. *Connaître et se connaître,* 3rd ed., 636.
JONES, R.L. See/Voir Kaplan, R.B., 652.
JORGEN, HOEDT et al., eds. *Proceedings of the Third European Symposium of LSP, Pragmatics and LSP,* 460.
KAPLAN, R.B., R.L. JONES and G.R. TUCKER, eds. *Annual Review of Applied Linguistics,* 652.
KERR, DORIS, BERNARD LECERF, MONIQUE NEMNI, IAN ROBINSON and YVETTE SZMIDT. *Tournesol,* 628.
KEY, MARY RITCHIE, ed. *Nonverbal Communication Today: Current Research,* 140.
KINSELLA, VALERIE, ed. *Surveys 1,* 654.
KINSELLA, VALERIE, ed. *Surveys 2,* 654.
KOEPKE, WULF. See/Voir Bubser, Reinhold K., 638.
KUPFERSCHMID, GENE S. *Y tú, ¿qué dices?,* 646.
LECERF, BERNARD. See/Voir Kerr, Doris, 628.
LEGOUX, MARIE-NOËLLE et HERVÉ DE FONTENEY. *Au bout de la langue... Au bout des doigts,* 124.
LIEBOWITZ, DOROTHY GABEL. *Practical Vocabulary Builder,* 635.
LYDAY, LEON F. See/Voir Dauster, Frank. 648.
MACAULEY, RONALD. *Generally Speaking How Children Learn Language,* 143.
MALEY, ALAN and ALAN DUFF. *Drama Techniques in Language Learning,* 650.
MARC, EDMOND. See/Voir Michaud, Guy, 142.
MARTEL, SUZANNE. *Pi-oui,* 635.
MARTEL, SUZANNE. *Nos amis Robots,* 635.
MATHIEU, GUSTAVE BORDING. See/Voir Hass, Werner, 640.
MAURAIS, JACQUES. See/Voir Bédard, Edith, 655.
MCBRIDE, ROSE-BLANCHE. See/Voir Brearley, Katherine T., 637.
MEDLEY, FRANK W. See/Voir Smith, William Flint, 139.
MELKA-TEICHROEW, FRANCINE. See/Voir Ostyn, Paul, 129.
METFORD, D. and J. METFORD. *Entretiens,* 125, 452.
METFORD, J. See/Voir Metford, D., 125, 452.
MICHAUD, GUY et EDMOND MARC. *Vers une science des civilisations?,* 142.
MOIRAND, SOPHIE. *Enseigner à communiquer en langue étrangère,* 132.
NEGLIA, ERMINIO G. and LUIS ORDAZ. *Repertorio selecto del teatro hispanoamericano contemporáneo,* 314.
NEMNI, MONIQUE. See/Voir Kerr, Doris, 628.
NIEMAN, LINDA L. See/Voir Smith, William Flint, 312.
NUFFIELD INTRODUCTORY GERMAN COURSE, Vorwarts Kurzfassung, 310.
OBERDING, BARBARA. See/Voir Rooks, George, 639.
OFFICE OF BILINGUAL BICULTURAL EDUCATION. *Schooling and Language Minority Students: A Theoretical Framework,* 651.
ORDAZ, LUIS. See/Voir Neglia, Erminio G., 314.
ORWEN, GIFFORD P. *Jean-François Regnard,* 123.
OSTYN, PAUL and FRANCINE MELKA-TEICHROEW. *La France vous parle,*129.
PALMER, ADRIAN et al. *The Construct Validation of Tests of Communicative Competence,* 144.
PATTERSON, WILLIAM T. *The Genealogical Structure of Spanish,* 458.
PAULSON, G. MICHAEL and ALVAREZ-DETRELL, TAMARA. *La Corona Trágica de Lope de Vega: una edición crítica,* 457.
PAZ, ELENA and GLORIA F. WALDMAN, eds. *Teatro contemporáneo,* 648.
PERRETTA, PASQUALE. See/Voir Germano, Joseph E., 133.
PINKNEY, DAVID H. See/Voir De Sauvigny, G. Bertier, 128.
RAILLARD, SABINE. See/Voir Courtillon, Janine, 132.
REBOUILLET, A. et J.J. FRÈCHE. *A comme... 60 fiches de pédagogie concrète pour le professeur de français,* 130.
RICHARD, KAREN and MAVIS BIESANZ. *The Costa Ricans,* 136.

ROBINSON, IAN. See/Voir Kerr, Doris, 628.
ROOKS, GEORGE et al., *Conversar sin parar,* 138.
ROOKS, GEORGE and BARBARA OBERDING. *Was sagen Sie dazu?,* 639.
ROSENBERG, SAMUEL N., MONA TOBIN HOUSTON and RICHARD A. CARR, et al., *Harper's Grammar of French,* 633.
RUBIN, JOAN and THOMPSON, IRENE. *How to Be a More Successful Language Learner,* 461.
RUSSELL, ROSALIE M. *Deutsch-Lernen macht Spaß!,* 309.
SAVIGNON, SANDRA J. *Communicative Competence: Theory and Classroom Practice,* 464.
SCHYFTER, SARA. See/Voir Hammer, Louis, 642.
SMITH, WILLIAM FLINT and FRANK W. MEDLEY, JR. *Noticiario: Segundo Nivel,* 139.
SMITH, WILLIAM FLINT and LINDA L. NIEMAN. *Noticiario: Tercer nivel!,* 312.
SOLÉ, CARLOS A. and YOLANDA R. SOLÉ. *Español: ampliación y repaso,* 138.
SOLÉ, YOLANDA R. See/Voir Solé, Carlos A., 138.
SPINELLI, EMILY, ed. *English Grammar for Students of Spanish,* 455.
STEIN, PETER. *Connaissance et emploi des langues à l'Ile Maurice,* 146.
STERN, H.H. *Fundamental Concepts of Language Teaching,* 462.
STERN, H.H. *Issues in Early Core French,* 307.
STERN, H.H. *Issues in Early Core French. A Selective and Preliminary Review of the Literature 1975-1981,* 145.
SZMIDT, YVETTE. See/Voir Kerr, Doris, 628.
THOMPSON, IRENE. See/Voir RUBIN, JOAN, 461.
TUCKER, G.R. See/Voir Kaplan, R.B., 652.
VALADON-REEVES, CHRISTINE. *Rendez-vous avec la France, 126.*
VALDÉS, MARIO J. *A Phenomenological Approach to Literary Criticism Based on Hispanic Texts,* 644.
van DIJK, TEUN A. *Studies in the Pragmatics of Discourse,* 653.
von SCHMIDT, WOLFF A. See/Voir Helbling, Robert E., 641.
WALDMAN, GLORIA F. See/Voir Paz, Elena, 648.

*A Guide to Authors/Guide à l'intention des auteurs,* 9, 200.
*A Touch of... Class!,* 111, 298, 440, 616.
*Calendar of Forthcoming Events/Calendrier professionnel, comp.* ALICE WEINRIB, 150, 315, 466, 656.
*Contributors/Collaborateurs,* 152, 319, 468, 660.
*In This Issue.../Dans ce numéro,* 5, 197, 357, 501.
*Index of Volume 40/Index du Volume 40,* 664.
*Items of Interest/Nouvelles,* 148, 317, 658.